

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > No sap chantar qui?l so no di > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E

CANZONIERE E

- letto 4899 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto\[1\]](#)



- letto 2573 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/No%20sap%20chantar%20-%20E%20-%20150%20-%200.jpg • letto 2758 volte	A no tan sosam chantar Jaufre Rudel - ritz tost qu'iss homs tan d'ens trobar de sa. mo qu'on s'atzen fa fosi a qu'ioi de (ria) a mi resuei los mas s'itrazom non b'ensimias lo me m'ens m'ens comensai si. conplus lau - ziretz mais ualra.	
--	--	--

Edizione diplomatico-interpretativa

	B en sai anc de leis nom iauzi. ni ia de mi no Nilsz homs pensera ill. demi. si ieu am ra. ni souveniam om. ueira. quel. cor. ioi dautra uer ni monna. mas de cela que anc no ui. ra. ni per n'ull ioi aitan no ri. eno sai Iqual bes men ueira.	
Jaufre rudel	B os es No sap chantar qui so non di... ei es l'c. oips de ioi me fer que m'ensi. epo - rt nol n'ha damor q'ue m' sostra. la. carn don lo enchaers magrira. (et) anc mais tangreu n - s'itrazom non enten en si. Mas lo m'ius chans comensai si. (n)gui. con plus lau ziretz, mais ualra.	
No sap chantar qui so non di. ni uers trobar qui motz no fai. ni conois de rima cos ua. si razo non enten ensi. mas lo m'ius chans comensai si. conplus lau - ziretz mais ualra.	B os es No sap chantar qui so non di... ei es l'c. oips de ioi me fer que m'ensi. epo - rt nol n'ha damor q'ue m' sostra. la. carn don lo enchaers magrira. (et) anc mais tangreu n - s'itrazom non enten en si. Mas lo m'ius chans comensai si. (n)gui. con plus lau ziretz, mais ualra.	
	honi ch..... II	

Nuils hom nos merauill demi. si ieu am so que ia nom ueira. quel cor ioi dautra mor nona. mas de cela que anc no ui. ni per nuill ioi aitan no ri. eno sai qual bes men uenra.	Nuils hom no·s meravill de mi si ieu am so que ja no·m veira, que·l cor joi d'autr'amor non a mas de cela que anc no vi, ni per nuill joi aitan no ri e no sai qual bes m'en venra.
	III
Colps de ioi me fer que mausi. epo - nha damor q(ue)m sostra. la carn don lo cors magrira. et anc mais tangreu n - om feri. niper nuill colp tan nola(n)gui. q(ua)r no conue ni no sesca.	Colps de joi me fer que m'ausi e ponha d'amor que·m sostra la carn don lo cors magrira; et anc mais tan greu no·m feri ni per nuill colp tan no langui, quar no conve ni no s'esca.
	IV
Anc tan souen nomadurmi. mos espe ritz tost no fos la. ni tan dira non ac de sa. mos cors ades no fos aqui. ho q(ua)n mi resueill almati. tozt mos bos sabers mi desua.	Anc tan soven no m'adurmi mos esperitz tost no fos la, ni tan d'ira non ac de sa mos cors ades no fos aqui; ho quan mi resveill al mati totz mos bos sabers mi desva.
	V
Ben sai anc deleis nom iauzi. ni ia de mi nos iuzira. ni per son a..... ra. ni couen nom f uer ni nom ra.	Ben sai anc de leis no·m jauzi ni ja de mi no·s juzira, ni per son a..... ra ni coven no·m f ver ni no·m ra.
	VI
Bos es ei es b rt nol encaers	Bos es e·i es b rt no·l en Caers
	VII
Bos es hom ch	Bos es hom ch

- letto 2289 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-0>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000801v/f154.image.r=Fran%C3%A7ais%201749.langFR>